

美梦成真的
女性故事

| 美 | 凯·艾伦鲍 / 编著
杨东霞等 / 译

心灵巧克力

Chocolate for 我梦见了意大利

上海遠東出版社

心灵巧克力

我梦见了意大利

美梦成真的
女性故事

美凯·艾伦鲍 / 编著
杨东霞等 / 译

上海远东出版社

我梦见了意大利

心灵巧克力

编 著 / [美]凯·艾伦鲍

责任编辑 / 廖 昕

装帧设计 / 张晶灵

版式设计 / 李如琬

责任制作 / 晏恒全

责任校对 / 周国信

出 版 / 世纪出版集团

上海远东出版社

(200336) 中国上海市仙霞路357号

<http://www.ydbook.com>

发 行 / 新华书店上海发行所

上海远东出版社

推 广 / 上海中润广告有限公司

制 版 / 南京理工排版校对有限公司

印 刷 / 上海市印刷二厂

装 订 / 上海张行装订厂

版 次 / 2004年5月第1版

印 次 / 2004年5月第1次印刷

开 本 / 850 × 1168 1/32

字 数 / 160千字

印 张 / 9.5

印 数 / 1-5100

图字: 09-2003-273号

ISBN 7-80661-886-4

G·373 定价: 19.80元

前言

你的梦想是什么？

我们总爱追忆那些让人最珍爱的美梦——或是发现新的美梦。这些美梦会成真吗？会完完全全地实现吗？我们该做些什么来使美梦继续下去呢？这些梦想使我们着迷，使我们受到鼓舞，有时候又会使我们感到害怕。但有一件事是确定无疑的：这些梦想塑造了我们的生活。

本书通过由女性撰写的关于形形色色的梦想的真实感人的故事，显示了这种神奇的魔力。不管这些梦想寻求的是从此以后的幸福生活，是更圆满的家庭生活，是找寻到一条精神的出路，还是发生了标志人生转折的重大事件，它们所叙述的都是极为私人化的故事。由此，你会重新找到快乐、欢笑和希望，而当你寻觅到种种新的方法使梦想成真的时候，自会唤醒你心中的激情与愿望。

当开心的事出现在我们的梦中并在我们的生活中得以实现的那一刻，我们可能会感到浑身上下都充满了快乐。然而，要在日常生活中长久地维持这种乐观向上的精神却并非易事。现实生活里种种琐事会使我们变得很沮丧。我们需要家庭和朋

友的支撑,需要像本书的故事这样的巧克力甜点来时时激起我们的兴奋感。

就我个人而言,我属于某一妇女团体。我们的目标是,在实现我们的理想、在庆祝我们的成就、在一切机遇中寻觅善缘时,我们都互相帮助。我们并不是亲密无间的朋友,但当我们中的一个人遭遇挫折时,我们却彼此信赖。倘若我丧失信心,其余的人则会提醒我,使我重新树立自信。在我们想要开怀大笑时,我们就会一起做出一些傻乎乎的举动。

或者与一位朋友一起寻觅一个舒适之处,或者是幽居独处,你都可以品味本书的意蕴,跟随这些女强人去开拓理想,她们已为你创造了这一神圣的氛围。她们心中明白,你的理想正在萌发。愿你通过这些故事学会如何去培育和浇灌那些你最看重的理想和愿望。愿你永远只做美丽的梦!

目录

编织梦想的人

- 8/我梦见了意大利 格洛丽亚·阿塔尔
- 12/让梦更香甜的小窍门 凯·艾伦鲍
- 14/婚礼那天的惊喜 珍妮弗·多布任斯基
- 16/奇迹降临 玛丽·塞林卡
- 21/温暖的手,温暖的心 泰勒·约瑟夫
- 24/露西的馈赠 琳达·阿斯本森-贝里斯特伦
- 30/粉甲登场 玛丽莲·D·戴维斯
- 34/这名字属于你 贝丝·博斯韦尔·杰克斯

此后将永远幸福

- 40/我嫁了一个“百万富翁” 拉纳·罗伯逊·海斯
- 43/瘾君子招供 贝蒂·奥查德
- 46/隔壁有佳人 阿莉西亚·怀尔德·哈丁
- 50/梦游者 埃莉诺·麦克劳克林
- 53/店堂里的女王 贝弗利·C·卢西
- 56/欢乐颂 菲莉斯·贾米森

60/没有比家更好的地方

瓦伦蒂娜·A·布卢姆菲尔德

64/脚下

塔米·威尔逊

家庭的华彩

70/老电影放映时

桑德·鲍里茨·伯杰

75/儿子与车子

拉纳·罗伯逊·海斯

78/阿什利

坎迪斯·弗朗谢

81/中式商务套餐

塔丽亚·卡耐尔

84/复活节彩蛋

勒内·B·梅尔顿

87/轻声的祈祷

克里斯蒂·弗拉姆

90/真爱无年限

米凯莱·华莱士·坎帕内利

94/再见,我的儿子

朱迪·萨多夫斯基

勇敢面对

98/一场成功的较量

贝丝·邓肯

103/英语成了我的第二语言

霍莉·内勒·舍费尔

105/让办公室温暖起来

梅拉妮·安德森-卡塞尔

110/女歌手

希拉·斯蒂芬斯

112/生活是不公平的

费利斯·R·普拉格

117/收养日

罗伯塔·比奇·雅各布森

120/一切自有照片知

德娜·麦克朗

123/璞玉无瑕着意雕

厄休拉·培根

创造新生活

130/放开嗓子

苏珊·法-范克

133/剪掉损失

拉芳妮·霍兰

136/梦想,从龙虾开始

芭芭拉·戴维

139/在一无所知的尴尬境地

玛尔戈·巴兰坦

143/再读大学——以我自己的方式

贝齐·汉弗莱斯

147/我在梵蒂冈做临时雇员

琳达·H·沃特曼

151/导师

米茨·钱德勒

155/回忆与塑造

凯瑟琳·沃恩-奥夫雷贡

孩子们也是老师

162/窥探的眼睛

谢利·西格曼

165/带信心上路

凯蒂·哈林顿

168/“开炮”!

德布拉·艾尔斯·布朗

172/索菲亚和“梆! 梆! 梆!”

卡罗尔·L·什科尔尼克

176/要不是这样

卡罗尔·托卡尔·帕列斯卡

179/你只需要在现场

莉比·西蒙

183/多美的世界

凯瑟琳·希利亚德·科因

成长的仪式

188/莫比与新车

费利斯·R·普拉格

191/圣诞的魔力

杰拉尔德·格里·特里克

198/女王陛下的肌肉

贝丝·肖尔·贾菲

202/适合时宜的桌子

辛迪·考夫曼

206/阁床

莫莉·迈尔斯

210/秋叶

琳内·莱顿·杰林斯基

215/这皮靴为你而设计

埃米·琳内·约翰逊

变奏曲

220/我的生活

卢奇·N·富勒

226/民主党的蛋糕

塔米·威尔逊

230/浪漫的背后

莉莲·奎史尼克

234/米老鼠的圆周运动

珍妮弗·戈登·格雷

239/肯定

珍妮弗·布朗·班克斯

242/真正的奖励

黛安娜·冈萨雷斯·伯特兰

246/星空下

克劳迪娅·麦考密克

珍贵的际遇

- 252/我的特别天使** 玛丽·M·奥尔沃德
- 257/不可思议的格雷西** 杰恩·加雷
- 261/圣诞节的玩具兵**
琳达·阿斯本森·贝里斯特伦
- 264/高空历险** 德娜·麦克朗
- 269/雪中天使** 伊丽莎白·克雷内克

随处成趣

- 274/妈咪变样** 帕梅拉·詹金斯
- 276/服装模特** 埃德娜·迈纳·拉森
- 278/购物也疯狂** 埃米·莫纳尔
- 283/上世纪最伟大的技术** 利·森特
- 286/赌金全赢的梦想** 莉莲·奎史尼克
- 289/寻找野芦笋** 琼·施奈德
- 294/茅塞顿开夏威夷** 希拉·S·赫德森





编织梦想的人

梦境辽阔无垠,让人
展翅高飞。

——乔西·比塞特

我决定抛弃过去,为的是开创未来。

格洛丽亚·阿塔尔

我梦见了意大利

10岁时我曾看过一部电影,《喷水池里的三枚硬币》。它深深地触动了。我暗下决心,有朝一日要去意大利生活。我不在乎那时是住在俄亥俄,也不介意父母对我的春秋大梦所抱的嘲笑态度。

许多年后,我亲爱的丈夫突然去世。那时我已经怀孕了,丈夫的去世使我陷入孤单与寂寞之中,我独自一人住在犹他州狭小而老是受到沙尘袭击的公寓里。当时我手头拮据,成了寡妇,不久又要做母亲,我真的感到手足无措。在极度痛苦时我总是想到意大利,可我心里明白,想要去那儿生活的念头照旧是痴人说梦。接受这一事实使我原本已经受伤的心灵更为痛苦。

我搬回了俄亥俄,并对一切都认命了。父母亲私下为我买了一间小屋。母亲还将其收拾干净,挂好门窗帘。尽管我心存感激,但我觉得自己又像个孩子似的,注定带着永远无法实现的梦想生活下去。我对着好友叹息道,我觉得十分迷茫。这位朋友与我已有18年之久的交情,她对我说,“格洛丽

亚,我认为你在任何地方都会很清醒的。你的住址是我在通讯录里唯一用铅笔打上记号的。”她说得不错,但这并不能使我明白如何去做一个自食其力的人,如何在女儿面前又做母亲,又做父亲。前景一片黯然。

女儿出生的时候,我担心自己会太溺爱她,害怕她会被另一场灾难带走。当我满足她的基本生活需求和尽可能地赋予我的爱时是有所克制的。回想过去,我意识到自己那时正经历着感情的磨砺,丈夫的死让我心如死灰。

我的母亲此时介入进来,她像当年教导我那样来教导我的女儿,向她灌输不要冒险奋斗的思想,扼杀她的创造性和独立意识。我知道母亲尽自己所能把事情做得妥妥帖帖。但是,当我听到她把当年教导我的话原封不动地搬来教导我的女儿时,我猛醒了。

近两年过去了,悲哀痛苦的感觉都已经变得麻木。父母希望我安顿下来,买好房子,慢慢地积蓄一点钱。他们的劝告是真诚的,但我在这里却总是没有家的感觉。这不是生活,而仅仅是活着。我想重新唤起自己生活的激情。女儿注定要在我身边长大,而我这个做母亲的愿意贡献自己的一切来呵护女儿,但这谈不上是生活。如果我能成为她仿效的楷模,能活出自我,那么,她会更加自信,更加坚定自己的理想。要么安于现状、心如止水地活下

去,要么去意大利闯荡一番,我必须在这两者之间做一选择。那时,我选择了我的意大利之梦。我告诉自己,那年冬季将是我们在俄亥俄度过的最后一个冬季。

通过互联网,我与意大利波伦亚的一位教授联系一份教书的工作,他让我去教英语!或许这是第一个信号,标志着我的梦想会成为现实。当时我曾有一番思想斗争,甚至为了计算重新安置的费用而迟疑不决。教授鼓励我说,“你要么梦想这里的生活,就此安度余生,要么就搬到这儿来。做出你的抉择吧。”我老是这样回答,“事情并非这么简单。”然而,事实就是如此。

我打电话给一个拍卖商,择日来拍卖我的房子、汽车和家具。我来了一个车库拍卖会。我眼睁睁地看着人们拿走了我的古董珍藏(大多来自意大利)。每当买主选中一件藏品,象征性地支付一点钱款时,我的心便感到沉甸甸的。但一想到意大利连绵的高山,想到我把硬币投入特里维喷水池的情景,我就会努力地抑制住自己的泪水。我卖掉了自己所有的珠宝,烧掉了自己的日记。我决定抛弃过去,为的是开创未来。记得读到过一段印象深刻的文字,认为衡量梦想的价值在于,为了实现它你被迫放弃了多少。每看到一件东西售出,我就告诫自己,我离 28 年来的梦想又近了一步。

我在意大利已住了半年,每天醒来都是快快乐

乐的。波伦亚起伏的山峦每日都映入我的眼帘，圣卢卡美丽的鸟兽保护区俯视着我居住的雷诺河畔卡萨莱基奥安静的小城。我心安神定，感觉找到了自己的家。

尽管教授介绍的教书工作没有成功，我去了另一所学校教书，还收了一些私人学生。经济上并不宽裕，但我感觉很充实。我和女儿关系更为亲密，她是我的无价之宝。我看着她日益长大，成了一个能使用两种语言的独立的孩子。她学意大利语常常超过我，往往是她在教我。

我清楚地知道自己什么时候已经——在她心里——成为她真正意义上的母亲。那是我们搬来两个月之后，我的两岁半的女儿在睡觉之前爬到我身边耳语道，“晚安，妈妈，我爱你，”然后亲了我。她以前可从来没有这样对我说过。我无法相信这一切，要她再说一遍。她重复了一遍，从那以后每天都这样——有时用英语，有时用意大利语。

格洛丽亚·阿塔尔

让梦更香甜的小窍门

1. 消除自我怀疑！当然，这挺难做到，但在实践中你能够学会。
2. 自愿贡献出你的时间；帮助他人可以慰藉自己的灵魂。
3. 在家里为自己营造一个特别的角落，在那儿展示你最喜爱的东西——在那儿你可以找到心灵的安宁。
4. 每月至少有一次以你最喜欢的方式善待自己——修指甲、按摩、看电影、上餐馆。
5. 吃一点点巧克力甜点！它无法解决你的烦恼，但可以使你感到舒服一些。
6. 心怀善意讲真话，人们就会聆听。
7. 你寄希望于孩子的，自己先做表率。
8. 每天至少要捧腹大笑一次，这有助于祛除病魔！
9. 天生你材必有用，发掘你的使命所在。
10. 如果你是单身，正在寻觅伴侣，那么，继续尽情享受生活吧！对你的理想伴侣来说，你会是磁石。
11. 当你怀疑自己的能力时，你要如同具备自信的人一样行事，这样你就会学着去感受自信。
12. 孩子根深，日后才能叶茂。